

# 《耳より情報》 みみよりじょうほう し とく じょうほう (知って得する情報)

さいたま せかい ぐくさい  
～埼玉から世界へ～ **SIA 国際フェア 2011**

SIAでは、毎年「国際フェア」を開催しています。世界各国の料理や民芸品を販売するブース、民族舞踊や音楽などのステージ発表、県内の国際交流・協力NGOの活動紹介など盛りだくさんです。ぜひ、ご家族やお友達を誘って、皆さんで遊びにきてください！

◆2011年11月5日(土)・6日(日) 午前10時～午後4時

◆さいたま新都心「けやきひろば」(\*JRさいたま新都心駅より徒歩すぐ)

## 外国人のための「一斉無料法律相談会」

SIAでは今年も、埼玉弁護士会の先生たちが一度におおぜいの相談に乗ってくださる「一斉無料法律相談会」を開きます。予約が必要です。

●日時：11月12日(土) 午後1:00～4:00 (一人1時間)

●場所：埼玉弁護士会法律相談センター

(浦和駅西口・徒歩15分・埼玉県庁そば)

●通訳：必要があれば、言語によってはボランティア通訳の派遣も可。

●予約：SIA外国人総合相談センター (TEL.048-833-3296)

## 「タウンミーティング」に参加を！

SIAでは、県内4か所ですべて「タウンミーティング」を開催する予定です。各地域でどのように「多文化共生」を進めたらよいかなどについて、多くの在住外国人の皆さんからの発言を期待しています。日程と場所は未定ですが、後日SIAのホームページや電話などで確認してください。

## ～日本の不思議な習慣～ (5) 「電車の中で眠る日本人」

皆さんは、電車に乗って座席に座っている間、たいてい何をしていますか。ほとんどの日本人は、「眠る」、「本を読む」、「携帯電話をいじる」のいずれかを答えることでしょうか。疲れていたり、目のやり場に困ったりして、目を閉じて「寝たふり」をすることもあると思いますが、ぐっすり眠りこけている人も少なくありません。隣の乗客に寄り掛かったり、口が開いたままなどの状態でスヤスヤ眠り続けている若い女性、酔いつぶれて前後不覚に眠り込んでしまっている男性の姿などを見ると、外国から来た人たちは一様に驚いたり呆れたりするようです。「こんなに電車の中で安心して寝ていられるのは、治安のいい日本だけ」という皮肉も聞こえてきます。長距離通勤で疲れているかも知れませんが、やっぱり恥ずかしくない程度に眠りたいものです。

# 《有价值的信息》 ～不可思议的风俗习惯～

～立足埼玉面向世界～ SIA国際博览会2011

毎年SIA都举办国际博览会。博览会上有出售世界各国料理或工艺品的商店；特设舞台上民族舞蹈和音乐节目的表演；届时还将向来宾介绍我县国际交流・合作非政府组织NGO的活动等，内容丰富多彩。欢迎外国朋友偕同您的亲朋好友到博览会来参加活动。

◆日期：2011年11月5日(周六)・6日(周日)

上午10:00-下午4:00

◆地点：さいたま新都心「けやき广场」

(\*JRさいたま新都心出站就是)

## 面向外国人的“大型义务法律咨询会”

SIA今年仍将举办“大型义务法律咨询会”，会场上埼玉律师会的律师们将一齐咨询，请事先预约。

●日期：11月12日(周六) 下午1:00-4:00 (1人限定1小时)

●会场：埼玉律师会法律咨询中心

(从浦和站西口步行15分钟，靠近埼玉县厅)

●翻译：对于需要翻译的人，根据语种可安排志愿者的翻译

●预约处：SIA外国人综合咨询中心 (TEL 048-833-3296)

## 欢迎参加社区会议

SIA预定在本县四个地区召开社区会议。围绕社区应如何推进“多文化共生”活动等议题，听取更多外国居民的意见。日期和地点尚未确定，过一段时间请通过SIA网页或电话咨询。



## ～日本不可思议的风俗习惯～

### (5) “日本人电车睡态”

各位外国朋友坐在电车里通常都做些什么？可能多数日本人会回答说：打盹、看书、玩手机吧。人累的时候、或不知道眼往何处看的时候，“闭目养神”佯装睡觉是常见之举。但少数人的暴睡姿态实在不敢恭维：有把身体倚靠在旁边的乘客身上的；有张着嘴进入梦乡的年轻淑女；还有酩酊大醉不省人事的绅士……外国游客看到这番情景大多目瞪口呆、无可奈何。当听到他们说“在电车里竟能如此安心大睡，日本的治安实在太好了”的赞美之词时，总觉得有点不是滋味。在日本通常需要坐很长时间的电车上下班，把人折腾得疲惫不堪，打盹睡觉是人之常情，但至少要做到不伤大雅之堂吧。



さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい  
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)

〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5

浦和合同庁舎 3階

TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Saitama International Association (SIA)

3F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,

Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074

E-mail: [sia@sia1.jp](mailto:sia@sia1.jp) URL: <http://www.sia1.jp>